

# STRANGER THINGS

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Matt Duffer | Ross Duffer

### FOLGE 2.02

### "Chapter Two: Trick or Treat, Freak"

Nachdem Will in der Süßes-oder-Saures-Nacht etwas Schreckliches gesehen hat, fragt sich Mike, ob Eleven noch da draußen ist. Nancy ringt mit der Wahrheit über Barb.

### GESCHRIEBEN VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

### UNTER DER REGIE VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

### ÜBERTRAGUNG:

27.10.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

|                        |     |                         |
|------------------------|-----|-------------------------|
| Winona Ryder           | ... | Joyce Byers             |
| David Harbour          | ... | Jim Hopper              |
| Finn Wolfhard          | ... | Mike Wheeler            |
| Millie Bobby Brown     | ... | Eleven                  |
| Gaten Matarazzo        | ... | Dustin Henderson        |
| Caleb McLaughlin       | ... | Lucas Sinclair          |
| Noah Schnapp           | ... | Will Byers              |
| Sadie Sink             | ... | Max Mayfield            |
| Natalia Dyer           | ... | Nancy Wheeler           |
| Charlie Heaton         | ... | Jonathan Byers          |
| Joe Keery              | ... | Steve Harrington        |
| Dacre Montgomery       | ... | Billy Hargrove          |
| Cara Buono             | ... | Karen Wheeler           |
| Sean Astin             | ... | Bob Newby               |
| Paul Reiser            | ... | Sam Owens               |
| Joe Chrest             | ... | Ted Wheeler             |
| Catherine Curtin       | ... | Claudia Henderson       |
| Rob Morgan             | ... | Officer Powell          |
| Shannon Purser         | ... | Barbara Holland (voice) |
| John Reynolds          | ... | Officer Callahan        |
| Chester Rushing        | ... | Tommy H.                |
| Chelsea Talmadge       | ... | Carol                   |
| Sam Ashby              | ... | Werewolf                |
| Lynne Ashe             | ... | Happy Homeowner         |
| Tonya Bludsworth       | ... | Government Agent #1     |
| Danny Boyd Jr.         | ... | Grandkid                |
| Karen Ceesay           | ... | Mrs. Sinclair           |
| Madelyn Cline          | ... | Tina                    |
| Jim E. Chandler        | ... | Government Agent #2     |
| Joe Davison            | ... | Nerdy Tech              |
| Priah Ferguson         | ... | Erica Sinclair          |
| Shea Jones             | ... | Goth Girl Samantha      |
| John Paul Marston      | ... | Government Agent #4     |
| Shannon Mayers         | ... | Government Agent #5     |
| Al Mitchell            | ... | Eugene                  |
| Cameron Newton         | ... | Jason Voorhees          |
| Desmond Phillips       | ... | Government Agent #6     |
| Cody Pressley          | ... | Drunk Teen #1           |
| Tinsley Price          | ... | Holly Wheeler           |
| Drew Scheid            | ... | Drunk Teen #2           |
| Alex Van               | ... | Hunter                  |
| Andrew Wilson Williams | ... | Scary Clown             |

1

00:00:06,172 --> 00:00:09,843  
Wiedersehen, Mike.

2

00:00:46,087 --> 00:00:47,047  
Mike?

3

00:00:57,807 --> 00:00:58,808  
Mike?

4

00:01:03,772 --> 00:01:05,106  
Mike?

5

00:01:05,190 --> 00:01:06,733  
Mike!

6

00:01:06,816 --> 00:01:08,818  
Mike!

7

00:01:09,444 --> 00:01:10,445  
Mike!

8

00:01:52,987 --> 00:01:54,280  
Team Bravo, melden.

9

00:04:01,783 --> 00:04:05,411  
-Und die Russen? Was, wenn sie sie suchen?  
-Sie wissen nicht, wo sie ist.

10

00:04:05,495 --> 00:04:07,580  
Ohne unser Wissen kein Kontakt.

11

00:04:08,414 --> 00:04:11,876  
Sie sollten versuchen,  
einfach Ihr Leben weiterzuführen,

12

00:04:11,960 --> 00:04:15,088  
-und all das...  
-Geheim zu halten. Ja.

13

00:04:15,797 --> 00:04:18,967  
Kapiert.

In diesem Haus leben nur Patrioten.

14

00:04:19,676 --> 00:04:22,095  
-Noch mal von vorne.  
-Ich erzählte alles.

15

00:04:22,178 --> 00:04:25,807  
-Ich weiß, es ist schwer.  
-Ich weiß nicht, wo sie ist.

16

00:04:25,890 --> 00:04:27,976  
Und wenn, würde ich's nie verraten.

17

00:04:28,685 --> 00:04:30,561  
Ich würde es nie verraten.

18

00:04:30,645 --> 00:04:32,855  
Ich weiß, es ist schwer hinzunehmen,

19

00:04:32,939 --> 00:04:35,149  
aber ihre Geschichten waren nicht wahr.

20

00:04:35,233 --> 00:04:37,652  
Sie ist ein sehr gefährliches Individuum.

21

00:04:37,735 --> 00:04:40,238  
Wenn sie dich kontaktiert,  
musst du es uns sagen.

22

00:04:40,863 --> 00:04:45,493  
Sonst bringst du dich  
und deine Familie in Gefahr.

23

00:04:45,576 --> 00:04:49,872  
Hast du das verstanden, Michael? Ja?

24

00:04:51,207 --> 00:04:52,041  
Michael?

25

00:04:53,543 --> 00:04:54,419  
Michael.

26

00:05:00,300 --> 00:05:01,634  
Ausschwärmen.

27

00:05:01,718 --> 00:05:04,053  
Seht links nach, ich gehe rechts.

28

00:05:50,224 --> 00:05:52,018  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

29

00:06:39,816 --> 00:06:43,820  
KAPITEL ZWEI  
SÜSSES ODER SAURES, FREAK

30

00:07:03,965 --> 00:07:05,299  
Meine Güte!

31

00:07:06,384 --> 00:07:07,385  
Geist.

32

00:07:08,052 --> 00:07:09,512  
Ja, das sehe ich.

33

00:07:09,595 --> 00:07:12,306  
-Halloween.  
-Schon klar.

34

00:07:12,390 --> 00:07:15,726  
Aber jetzt ist Frühstückszeit, ok?  
Los, essen wir.

35

00:07:16,269 --> 00:07:17,603  
Sie würden mich nicht sehen.

36

00:07:18,563 --> 00:07:21,274  
-Wer würde dich nicht sehen?  
-Die bösen Männer.

37

00:07:22,400 --> 00:07:23,734  
Was redest du da?

38

00:07:24,986 --> 00:07:26,612

Süßes oder Saures.

39

00:07:29,157 --> 00:07:30,950  
Du willst Süßes-oder-Saures machen?

40

00:07:34,579 --> 00:07:35,705  
Du kennst die Regeln.

41

00:07:35,788 --> 00:07:37,665  
-Ja, aber...  
-Dann kennst du die Antwort.

42

00:07:37,748 --> 00:07:40,460  
-Aber sie sehen mich so nicht.  
-Nein. Egal.

43

00:07:40,543 --> 00:07:42,920  
-Sie sähen mich so nicht.  
-Mir egal, ok?

44

00:07:43,004 --> 00:07:45,923  
Gehst du raus,  
Geist hin oder her, ist es riskant.

45

00:07:46,007 --> 00:07:48,384  
Wir riskieren nichts. Ok?

46

00:07:49,260 --> 00:07:52,054  
Sie sind dumm, und...

47

00:07:52,138 --> 00:07:53,806  
Wir sind nicht dumm.

48

00:07:55,725 --> 00:07:56,767  
Genau.

49

00:07:57,894 --> 00:08:01,814  
Jetzt zieh das aus, setz dich und iss.  
Dein Essen wird kalt.

50

00:08:16,120 --> 00:08:17,371  
Ok, pass auf...

51

00:08:17,997 --> 00:08:23,377  
Ich komme heute früher heim,  
kaufe einen Berg Süßes,

52

00:08:23,461 --> 00:08:27,423  
und wir futtern uns fett  
und gucken zusammen einen Gruselfilm.

53

00:08:28,049 --> 00:08:29,717  
Wäre das ein Kompromiss?

54

00:08:29,800 --> 00:08:32,011  
"Kompromiss"?

55

00:08:33,638 --> 00:08:37,725  
K-O-M-promiss. Kompromiss.

56

00:08:39,185 --> 00:08:41,562  
Das ist dein Wort des Tages, ok? Ja?

57

00:08:42,855 --> 00:08:46,192  
Das ist etwas irgendwie dazwischen.  
Wie halbwegs zufrieden.

58

00:08:46,651 --> 00:08:49,654  
Um 5-1-5?

59

00:08:49,737 --> 00:08:53,241  
Um 17:15 Uhr. Ja, klar.

60

00:08:54,367 --> 00:08:55,368  
Versprochen?

61

00:08:58,246 --> 00:08:59,330  
Ja.

62

00:09:00,498 --> 00:09:01,707  
Versprochen.

63

00:09:04,627 --> 00:09:06,128

Halbwegs zufrieden.

64

00:09:23,771 --> 00:09:24,772  
Will?

65

00:09:25,398 --> 00:09:26,983  
Los, Schatz, aufstehen.

66

00:09:28,484 --> 00:09:29,485  
Will?

67

00:09:29,735 --> 00:09:32,405  
-Jonathan?  
-Ja?

68

00:09:33,406 --> 00:09:34,657  
Wo ist Will?

69

00:09:34,740 --> 00:09:36,867  
-Was?  
-Wo ist Will?

70

00:09:36,951 --> 00:09:38,452  
-Nicht in seinem Zimmer?  
-Nein.

71

00:09:40,371 --> 00:09:41,205  
Will?

72

00:09:42,623 --> 00:09:43,833  
Was tust du?

73

00:09:44,917 --> 00:09:45,918  
Pinkeln?

74

00:09:50,256 --> 00:09:51,257  
Ok.

75

00:09:51,841 --> 00:09:55,136  
Und jetzt das...

76



00:09:56,137 --> 00:09:57,930  
Wir brauchen Klebeband. Warte.

77

00:10:11,485 --> 00:10:12,486  
Was ist das?

78

00:10:15,698 --> 00:10:16,699  
Nichts.

79

00:10:19,035 --> 00:10:20,328  
Wieder ein Anfall?

80

00:10:20,411 --> 00:10:23,414  
Nein, nur eine Skizze  
für eine Geschichte, die ich schreibe.

81

00:10:25,708 --> 00:10:27,043  
Ok.

82

00:10:28,586 --> 00:10:30,880  
Drei, zwei, eins...

83

00:10:32,298 --> 00:10:33,758  
Halt den Protonenstrahler hoch.

84

00:10:35,718 --> 00:10:37,053  
Dreh dich zum Licht.

85

00:10:39,764 --> 00:10:42,099  
Ich will die Perlen sehen. Ja!

86

00:10:42,975 --> 00:10:43,893  
Wen ruft ihr dann?

87

00:10:48,230 --> 00:10:50,650  
Hinreißend, Baby. Einfach hinreißend!

88

00:10:52,193 --> 00:10:54,862  
-Gott. Du bist so ein Nerd.  
-Klappe.

89

00:10:54,945 --> 00:10:57,198  
Kein Wunder,  
dass du nur mit Jungs abhängst.

90  
00:10:57,281 --> 00:10:59,367  
-Erica!  
-Stimmt doch.

91  
00:11:00,493 --> 00:11:01,869  
Nerd.

92  
00:11:01,952 --> 00:11:04,121  
Gott, ich liebe das Kostüm. Ok, hoch.

93  
00:11:04,205 --> 00:11:08,292  
-Ok, das reicht.  
-Nein, noch eins. Bitte.

94  
00:11:10,628 --> 00:11:12,004  
-Darf ich zur Schule?  
-Warte.

95  
00:11:12,088 --> 00:11:13,881  
-Sag: "Wen ruft ihr dann?"  
-Nein!

96  
00:11:20,596 --> 00:11:22,890  
-Wen ruft ihr dann?  
-Ghostbusters!

97  
00:11:22,973 --> 00:11:24,058  
Hey, Spengler!

98  
00:11:24,141 --> 00:11:26,811  
-Egon! Ja!  
-Venkman!

99  
00:11:27,395 --> 00:11:28,938  
-Was?  
-Wieso bist du Venkman?

100  
00:11:29,021 --> 00:11:30,898  
-Weil ich Venkman bin.

-Nein, ich.

101

00:11:30,981 --> 00:11:32,483  
Zwei Venkmans gehen nicht?

102

00:11:32,566 --> 00:11:35,986  
In der Realität gibt es nur einen.  
Wir planten das vor Monaten.

103

00:11:36,070 --> 00:11:39,365  
Ich bin Venkman, Dustin Stantz,  
du Egon, und du Winston.

104

00:11:39,448 --> 00:11:42,201  
-Ich stimmte Winston nicht zu.  
-Doch!

105

00:11:42,284 --> 00:11:44,704  
-Tat er nicht, glaube ich.  
-Keiner will Winston sein.

106

00:11:44,787 --> 00:11:46,122  
Was ist falsch an Winston?

107

00:11:46,205 --> 00:11:49,208  
Was falsch ist?  
Er stieß super spät zum Team,

108

00:11:49,291 --> 00:11:51,335  
er ist nicht lustig  
und kein Wissenschaftler.

109

00:11:51,419 --> 00:11:54,505  
-Ja, aber er ist cool.  
-Dann sei du doch Winston.

110

00:11:54,588 --> 00:11:55,798  
-Geht nicht.  
-Warum?

111

00:11:55,881 --> 00:11:59,301  
-Weil...  
-Weil du nicht schwarz bist?

112

00:11:59,385 --> 00:12:01,220  
-Sagte ich nie.  
-Gedacht hast du's.

113

00:12:03,472 --> 00:12:05,015  
-Ich sagte das nie!  
-Mike!

114

00:12:05,099 --> 00:12:08,018  
Leute!

115

00:12:11,188 --> 00:12:12,815  
Wieso trägt keiner ein Kostüm?

116

00:12:16,026 --> 00:12:16,986  
Mist.

117

00:12:18,529 --> 00:12:19,864  
Oh mein Gott!

118

00:12:19,947 --> 00:12:22,074  
Wann wird so was entschieden?

119

00:12:22,158 --> 00:12:23,993  
Letztes Jahr waren alle verkleidet.

120

00:12:24,076 --> 00:12:26,245  
-Das ist eine Verschwörung.  
-Bleibt cool.

121

00:12:26,328 --> 00:12:28,622  
Wen ruft ihr dann? Die Nerds!

122

00:12:40,092 --> 00:12:43,262  
-Wollen wir?  
-Jetzt nicht. Wir sehen aus wie Deppen.

123

00:12:43,345 --> 00:12:44,889  
Vielleicht mag sie Ghostbusters?

124

00:12:44,972 --> 00:12:47,516  
Natürlich mag sie die,  
aber darum geht es nicht.

125

00:12:47,600 --> 00:12:50,060  
Wir sind verkleidet und sie nicht.

126

00:12:50,144 --> 00:12:52,855  
-Ich habe keine normalen Sachen mit. Du?  
-Nein.

127

00:12:52,938 --> 00:12:55,733  
Dann haben wir keine Wahl. Jetzt oder nie.

128

00:12:55,816 --> 00:12:57,985  
-Ok.  
-Dann mal los.

129

00:13:02,531 --> 00:13:03,866  
Nach der Schule?

130

00:13:03,949 --> 00:13:05,117  
-Ja.  
-Ok.

131

00:13:09,371 --> 00:13:11,415  
Siehst du? Es stimmt überein.

132

00:13:15,795 --> 00:13:20,090  
-Wieso lügt er mich an?  
-Er ist ein Kind, Joyce.

133

00:13:20,174 --> 00:13:23,552  
Du hast gehört,  
als er diese Anfälle beschrieb.

134

00:13:23,636 --> 00:13:28,599  
Er beschreibt da keine Albträume.  
Sie wirken real.

135

00:13:28,682 --> 00:13:30,976  
Weil es keine Albträume sind,  
sondern Flashbacks.

136

00:13:31,060 --> 00:13:33,646  
Ich kenne Leute, die so was hatten.

137

00:13:33,729 --> 00:13:37,691  
Es fühlt sich an, als wäre man dort,  
als würde man es erleben.

138

00:13:38,359 --> 00:13:41,821  
-Was ist dann das?  
-Laut Owens könnte es schlimmer werden.

139

00:13:41,904 --> 00:13:43,447  
-Dieser Ort...  
-Was willst du tun?

140

00:13:43,531 --> 00:13:45,032  
Wieder nach Chicago?

141

00:13:45,115 --> 00:13:48,118  
In Boston soll es jemanden geben, der...

142

00:13:48,202 --> 00:13:49,537  
Nur Quacksalber.

143

00:13:49,620 --> 00:13:50,830  
Sie sagen alle dasselbe,

144

00:13:50,913 --> 00:13:52,248  
und es kostet dich mehr Geld.

145

00:13:53,415 --> 00:13:59,088  
Ich denke, er hat recht... bezüglich  
Traumata. Und bald jährt es sich.

146

00:13:59,171 --> 00:14:03,968  
Alle sind angespannt.  
Ich, du... Vor allem Will.

147

00:14:05,344 --> 00:14:08,430  
Wir müssen nur  
die nächsten Wochen überstehen.

148  
00:14:12,309 --> 00:14:15,145  
Es wird nie mehr so sein wie vorher.

149  
00:14:15,229 --> 00:14:16,730  
Nicht wirklich.

150  
00:14:16,814 --> 00:14:18,190  
Aber es wird besser.

151  
00:14:19,942 --> 00:14:21,360  
Mit der Zeit.

152  
00:14:28,117 --> 00:14:29,702  
-Hier.  
-Danke.

153  
00:14:33,622 --> 00:14:35,916  
Meine Güte! Hopper...

154  
00:14:36,000 --> 00:14:38,043  
Erinnert mich an alte Zeiten.

155  
00:14:38,127 --> 00:14:39,086  
Was?

156  
00:14:39,169 --> 00:14:43,591  
-Eine gemeinsame Zigarette zwischen...  
-Der fünften und sechsten Stunde.

157  
00:14:43,674 --> 00:14:45,759  
Ja, unter der Treppe.

158  
00:14:45,843 --> 00:14:50,472  
Mr. Cooper erwischte uns damals.  
Er sagte: "Hey, Arschgeigen."

159  
00:14:50,556 --> 00:14:53,392  
Wir rannten nur los.

160  
00:15:06,363 --> 00:15:08,449

Gott, ich will, dass das endet.

161

00:15:09,408 --> 00:15:10,409  
Ich weiß.

162

00:15:58,123 --> 00:16:00,209  
Wie sieht es aus, Cowboy?

163

00:16:00,751 --> 00:16:02,962  
Sie wissen schon, Doc. Wie immer.

164

00:16:03,045 --> 00:16:05,756  
Nett und gemein, womöglich radioaktiv.

165

00:16:17,393 --> 00:16:21,188  
Ja, gut verschmort. Hat wer Hunger?

166

00:16:25,943 --> 00:16:26,944  
Und...

167

00:16:29,738 --> 00:16:30,906  
...das war's!

168

00:16:35,661 --> 00:16:36,954  
Da war dieser Sturm.

169

00:16:37,037 --> 00:16:40,457  
Wie fühltest du dich,  
als du den Sturm sahst?

170

00:16:40,541 --> 00:16:43,085  
Ich fühlte mich wie erstarrt.

171

00:16:45,045 --> 00:16:46,422  
Erstarrt, wie Eis?

172

00:16:47,256 --> 00:16:51,844  
Nein. Wie bei Angst,

173

00:16:51,927 --> 00:16:55,014  
wenn man nicht atmen oder reden kann.



174

00:16:55,806 --> 00:16:58,142  
Ich spürte... Ich spürte dieses Böse...

175

00:17:21,749 --> 00:17:24,626  
Nancy, so bist du nicht.

176

00:17:26,587 --> 00:17:31,008  
Barb, fahr schon nach Hause, ok?

177

00:17:32,760 --> 00:17:33,802  
Nancy?

178

00:17:34,344 --> 00:17:35,345  
Nancy!

179

00:17:37,264 --> 00:17:38,265  
Nancy.

180

00:17:39,641 --> 00:17:41,101  
Was ist los? Alles ok?

181

00:17:46,857 --> 00:17:49,276  
-Ich kann so nicht weitermachen.  
-Was?

182

00:17:49,359 --> 00:17:52,696  
-Als wäre alles in Ordnung.  
-Wovon redest du?

183

00:17:53,572 --> 00:17:54,573  
Barbara.

184

00:17:54,656 --> 00:17:56,742  
Als hätten es alle vergessen.

185

00:17:56,825 --> 00:17:59,620  
Als wäre es allen egal.  
Außer ihren Eltern.

186

00:17:59,703 --> 00:18:01,622

-Jetzt verkaufen sie ihr Haus.  
-Nance...

187  
00:18:01,705 --> 00:18:04,792  
Und sie werden  
ihr Leben lang nach ihr suchen.

188  
00:18:04,875 --> 00:18:06,335  
-Ja.  
-Es zerstört sie.

189  
00:18:06,418 --> 00:18:10,422  
Ich weiß. Ok?  
Aber wir können es nicht ändern.

190  
00:18:11,215 --> 00:18:13,133  
Wir könnten die Wahrheit sagen.

191  
00:18:14,176 --> 00:18:17,930  
-Du weißt, das geht nicht.  
-Wir müssen nicht alles erzählen.

192  
00:18:18,013 --> 00:18:21,725  
Das ist kein Spiel, Nance.  
Wenn sie rausfinden, dass wir...

193  
00:18:27,397 --> 00:18:31,235  
Sie stecken uns in den Knast. Ok? Oder  
schlimmer: Sie zerstören unsere Familien.

194  
00:18:31,985 --> 00:18:36,031  
Sie können alles tun.  
Ok? Denk nach, was du da sagst.

195  
00:18:39,284 --> 00:18:40,285  
Hey.

196  
00:18:41,703 --> 00:18:43,413  
Hey.

197  
00:18:45,374 --> 00:18:46,458  
Hey, es ist...

198

00:18:48,710 --> 00:18:50,337  
Es ist hart, aber lass...

199

00:18:52,381 --> 00:18:55,175  
Lass uns zu Tinas blöder Party gehen...

200

00:18:57,219 --> 00:18:58,762  
...mit unseren dämlichen Kostümen,

201

00:18:58,846 --> 00:19:01,723  
an denen wir unfassbar lange saßen,

202

00:19:01,807 --> 00:19:05,978  
und so tun,  
als wären wir blöde Jugendliche, ok?

203

00:19:07,980 --> 00:19:09,857  
Geht das, nur heute Abend?

204

00:19:13,110 --> 00:19:14,111  
Ok.

205

00:19:16,238 --> 00:19:17,156  
Komm her.

206

00:19:32,963 --> 00:19:35,591  
Hi, Max. Ich bin Dustin, und das ist...

207

00:19:35,674 --> 00:19:37,259  
-Lucas.  
-Ja, ich weiß.

208

00:19:37,342 --> 00:19:38,427  
Die Spanner.

209

00:19:40,053 --> 00:19:41,763  
Nein. Eigentlich...

210

00:19:41,847 --> 00:19:43,932  
Wir haben nicht gespannt.

211

00:19:44,016 --> 00:19:47,853  
Nein, wir waren nur besorgt,  
da du ja neu hier bist und so.

212

00:19:47,936 --> 00:19:49,313  
Um deine Sicherheit.

213

00:19:49,396 --> 00:19:52,232  
Hier gibt es viele Brutalos.

214

00:19:52,316 --> 00:19:55,319  
-Total viele, echt verrückt.  
-Ja.

215

00:19:55,402 --> 00:19:59,781  
-Deswegen die Protonenrucksäcke?  
-Nun, die funktionieren nicht. Aber...

216

00:19:59,865 --> 00:20:04,912  
Ich habe hier diese erstklassige Falle.

217

00:20:04,995 --> 00:20:08,332  
Sieh doch, sie öffnet und schließt sich.  
Sieh doch...

218

00:20:09,374 --> 00:20:10,375  
Voilà.

219

00:20:11,001 --> 00:20:12,127  
Cool, oder?

220

00:20:12,753 --> 00:20:14,171  
Nein? Ok. Aber...

221

00:20:14,254 --> 00:20:17,507  
Nun, wir haben gestern geredet,  
und du bist ja neu hier,

222

00:20:17,591 --> 00:20:21,345  
also hast du bestimmt keine Freunde  
für die Süßes-oder-Saures-Runde,

223

00:20:21,428 --> 00:20:24,473  
und du fürchtest Brutalos,  
also dachten wir,

224

00:20:24,556 --> 00:20:26,767  
es wäre ok, wenn du uns begleitest.

225

00:20:26,850 --> 00:20:29,102  
-"Es wäre ok"?  
-Wir sind eine Demokratie,

226

00:20:29,186 --> 00:20:30,437  
die Mehrheit stimmte dafür.

227

00:20:30,520 --> 00:20:31,855  
Ist es so eine Ehre,

228

00:20:31,939 --> 00:20:33,190  
euch dabei zu begleiten?

229

00:20:33,273 --> 00:20:35,192  
Wir wissen, wo es die großen Riegel gibt.

230

00:20:35,275 --> 00:20:36,610  
Wir nahmen an, du willst mit.

231

00:20:36,693 --> 00:20:38,237  
Sehr anmaßend von euch.

232

00:20:40,113 --> 00:20:44,451  
Ja. Total. Also... kommst du?

233

00:20:46,912 --> 00:20:50,666  
Treffpunkt um 19 Uhr,  
Maple Street Sackgasse.

234

00:20:50,749 --> 00:20:52,167  
Punkt 19 Uhr!

235

00:20:54,002 --> 00:20:55,879  
"Anmaßend."

236

00:20:56,546 --> 00:20:57,798  
Das ist gut, oder?

237

00:21:01,510 --> 00:21:02,511  
Nicht?

238

00:21:03,303 --> 00:21:07,891  
Lucas, ist es negativ?  
Verdammt, Lucas. Ist es negativ?

239

00:21:10,227 --> 00:21:14,189  
Wie es sich anfühlt?  
Als würde Seide über meine Haut fließen.

240

00:21:14,273 --> 00:21:17,109  
Inhuman. Unerbittlich.

241

00:21:18,360 --> 00:21:20,904  
Arnold Schwarzenegger ist... Der Term...

242

00:21:20,988 --> 00:21:23,782  
Nun, ich bin erstaunt.  
Was soll ich da denken?

243

00:21:23,865 --> 00:21:25,784  
-Liebst du mich nicht?  
-Natürlich.

244

00:21:25,867 --> 00:21:29,621  
Aber es kommt so plötzlich.  
So bist du doch nicht.

245

00:21:29,705 --> 00:21:32,291  
Erica, ich bin so wegen dir.

246

00:21:32,374 --> 00:21:33,709  
-Wegen mir?  
-"Mir?"

247

00:21:34,751 --> 00:21:37,212  
Wegen dir bin ich wild und impulsiv,

248

00:21:37,296 --> 00:21:38,630

-wie du.

-"Impulsiv."

249

00:21:38,714 --> 00:21:40,173

Alle werden entgeistert sein.

250

00:21:40,257 --> 00:21:43,051

-"Alle werden entgeistert sein."

-Ich liebe es.

251

00:21:44,803 --> 00:21:48,390

Die ganze Stadt wird verblüfft sein.

Die ganze Welt!

252

00:21:48,473 --> 00:21:52,144

Erica, heirate mich,  
in diesem Haus, heute Abend noch.

253

00:22:49,326 --> 00:22:50,410

Hey.

254

00:22:51,286 --> 00:22:52,496

Ich tue dir nichts.

255

00:22:54,206 --> 00:22:55,290

Wie heißt du?

256

00:22:57,334 --> 00:22:59,461

Was treibst du hier in der Kälte?

257

00:23:41,503 --> 00:23:44,256

Merrill soll also

Ihre Farm vergiftet haben,

258

00:23:44,339 --> 00:23:47,092

weil er annimmt, Sie vergifteten seine,  
was Sie nicht taten?

259

00:23:47,175 --> 00:23:50,345

Nein, Sir. Ich habe ein Alibi

für die besagte Nacht.

260

00:23:50,429 --> 00:23:53,056  
Meine Jenny und ihre Jungs waren hier.  
Ich war bei ihnen.

261

00:23:53,140 --> 00:23:56,977  
-Haben Sie Merrill gesehen?  
-Unnötig. Er verlor den Verstand.

262

00:23:57,060 --> 00:23:59,771  
Verbreitet Verleumdungen,  
droht wie ein Irrer.

263

00:23:59,855 --> 00:24:02,899  
-Eine Kürbis-Verschwörung, Chief.  
-Hawkins' Chinatown.

264

00:24:02,983 --> 00:24:06,361  
Merrills Drohungen  
und die Umsetzung der Sache

265

00:24:06,445 --> 00:24:07,571  
sind zwei Paar Schuhe.

266

00:24:07,654 --> 00:24:09,739  
-Ihre Erklärung?  
-Kaltes Wetter.

267

00:24:09,823 --> 00:24:11,867  
-Es ist Oktober.  
-Ja, ein kalter.

268

00:24:12,659 --> 00:24:15,162  
-Sehen Sie diese Hände?  
-Ja.

269

00:24:15,245 --> 00:24:18,248  
-Wieso sehen sie wohl so aus?  
-Weil Sie alt sind?

270

00:24:18,331 --> 00:24:19,666  
Verdammt richtig.



271

00:24:20,876 --> 00:24:23,628  
Und ich mache das schon Ewigkeiten, Chief.

272

00:24:23,712 --> 00:24:26,089  
Und noch nie habe ich so etwas gesehen.

273

00:24:26,923 --> 00:24:28,800  
-Keiner von uns.  
-Von uns?

274

00:24:28,884 --> 00:24:32,179  
Merrill schlug nicht nur bei mir zu.  
Sondern bei fast allen.

275

00:24:32,262 --> 00:24:33,430  
Was meinen Sie?

276

00:24:33,513 --> 00:24:38,226  
Jack O'Dell, Pete Freeling,  
Rick Neary, die Christensens.

277

00:24:38,310 --> 00:24:41,104  
All ihre Pflanzen sind tot.

278

00:24:43,815 --> 00:24:45,400  
Noch mal die Namen.

279

00:25:01,124 --> 00:25:02,209  
Schon wieder spät.

280

00:25:02,292 --> 00:25:05,462  
-Ja, Nachhol-Aufgaben.  
-Mann. Mir egal.

281

00:25:05,545 --> 00:25:07,547  
Beim nächsten Mal skatest du heim.

282

00:25:07,631 --> 00:25:08,632  
Verstanden?

283

00:25:21,144 --> 00:25:23,522  
Gott, dieser Ort ist ein Drecksloch.

284  
00:25:23,605 --> 00:25:25,315  
-So übel ist es nicht.  
-Nein?

285  
00:25:30,445 --> 00:25:33,740  
Riechst du das, Max? Das ist Scheiße.

286  
00:25:33,823 --> 00:25:35,617  
-Kuscheiße.  
-Ich sehe keine Kühe.

287  
00:25:35,700 --> 00:25:37,744  
Dann trafst du wohl noch keine Mädels.

288  
00:25:39,454 --> 00:25:41,623  
-Gefällt es dir jetzt hier?  
-Nein.

289  
00:25:41,748 --> 00:25:43,875  
-Wieso verteidigst du es dann?  
-Tue ich nicht.

290  
00:25:43,959 --> 00:25:45,168  
Klingt aber danach.

291  
00:25:47,379 --> 00:25:49,339  
Wir sitzen halt hier fest...

292  
00:25:49,422 --> 00:25:51,758  
Stimmt. Wir sitzen hier fest.

293  
00:25:53,301 --> 00:25:54,803  
Und wer hat Schuld daran?

294  
00:25:55,637 --> 00:25:56,555  
Du.

295  
00:25:57,722 --> 00:25:59,474  
-Wie war das?

-Nichts.

296

00:26:00,517 --> 00:26:02,519

-Ich soll schuld sein?

-Nein.

297

00:26:04,312 --> 00:26:05,814

Du weißt, wer schuld ist.

298

00:26:06,565 --> 00:26:07,566

Sag es.

299

00:26:09,901 --> 00:26:10,902

Max.

300

00:26:12,571 --> 00:26:13,572

Sag es.

301

00:26:15,782 --> 00:26:17,158

Sag es!

302

00:26:28,503 --> 00:26:30,380

Letztes Jahr waren alle verkleidet.

303

00:26:30,463 --> 00:26:31,840

Billy, langsamer.

304

00:26:31,923 --> 00:26:34,301

-Deine neuen Landei-Freunde?

-Ich kenne sie nicht.

305

00:26:34,384 --> 00:26:36,052

Dann kann ich sie ja umfahren.

306

00:26:36,136 --> 00:26:38,263

Extrapunkte, wenn ich alle schaffe.

307

00:26:38,346 --> 00:26:39,806

Lass das. Das ist nicht lustig.

308

00:26:44,269 --> 00:26:45,270

Hey, Leute?

309

00:26:46,021 --> 00:26:49,274

Billy, hör auf.

Das ist nicht lustig. Stopp!

310

00:26:49,941 --> 00:26:51,359

-Los!

-Mike, fahr schon!

311

00:26:51,443 --> 00:26:52,694

Billy, hör auf!

312

00:26:53,445 --> 00:26:55,071

Scheiße!

313

00:26:56,740 --> 00:26:58,700

Ja! Das war knapp, was?

314

00:26:59,868 --> 00:27:00,869

Meine Fresse!

315

00:27:00,952 --> 00:27:02,996

War das...

316

00:27:04,456 --> 00:27:05,957

Mad Max.

317

00:27:12,839 --> 00:27:17,427

KÜRBISSE ZUM SELBERPFLÜCKEN

2 FÜR \$4

318

00:27:33,109 --> 00:27:38,281

Und Sie sagen mir nun

geradewegs ins Gesicht, das war die Kälte?

319

00:27:39,616 --> 00:27:41,284

Wie weit reicht es?

320

00:28:00,345 --> 00:28:01,888

Hey, Chief, sind Sie da?

321

00:28:04,391 --> 00:28:05,975  
Wie sieht es drüben aus?

322

00:28:06,059 --> 00:28:09,229  
Als ob ein Riese  
auf Jacks Bohnenfeld gepisst hätte.

323

00:28:09,312 --> 00:28:11,940  
Es stinkt auch. Bei Ihnen auch?

324

00:28:12,565 --> 00:28:13,650  
Ja, ein wenig.

325

00:28:14,901 --> 00:28:16,653  
Es riecht wie im Altenheim.

326

00:28:16,736 --> 00:28:19,280  
Prüfen Sie, wie weit die Fäule reicht.

327

00:28:19,364 --> 00:28:21,866  
Alles Verweste bitte markieren.

328

00:28:21,950 --> 00:28:24,577  
-Das dauert eine Weile.  
-Dann los.

329

00:28:24,661 --> 00:28:27,247  
Keiner kennt die Ursache.  
Es könnte Gift sein.

330

00:28:27,330 --> 00:28:29,249  
Nichts ohne Handschuhe anfassen.

331

00:28:32,669 --> 00:28:33,878  
Verstanden, Chief.

332

00:28:35,588 --> 00:28:37,674  
Haben Sie Markierfähnchen?

333

00:28:51,354 --> 00:28:55,233  
Mit "T" zoomt man ran,

mit "W" zoomt man raus.

334

00:28:56,109 --> 00:28:57,360  
Ok? Nichts dabei.

335

00:28:57,444 --> 00:29:00,029  
Stell sie immer ab, um Strom zu sparen.

336

00:29:00,113 --> 00:29:02,574  
Bleib immer bei deinem Bruder, ok?

337

00:29:02,657 --> 00:29:04,367  
Und hör zu...

338

00:29:04,451 --> 00:29:07,912  
Wenn du dich unwohl fühlst,  
soll er dich heimbringen.

339

00:29:07,996 --> 00:29:09,664  
-Versprochen?  
-Ok.

340

00:29:09,748 --> 00:29:11,207  
-Bereit, Kumpel?  
-Ja.

341

00:29:13,209 --> 00:29:14,544  
Seid vorsichtig.

342

00:29:14,627 --> 00:29:17,088  
Hoffentlich saugt euch keiner aus!

343

00:29:22,427 --> 00:29:24,679  
Was findet sie nur an ihm?

344

00:29:24,763 --> 00:29:25,805  
Was?

345

00:29:26,514 --> 00:29:27,599  
Bob.

346

00:29:28,183 --> 00:29:30,101  
Er behandelt mich wenigstens nicht anders.

347  
00:29:31,060 --> 00:29:34,022  
Ich darf nicht mal alleine rumziehen.  
Voll öde.

348  
00:29:34,647 --> 00:29:36,316  
Ich bin also öde?

349  
00:29:36,399 --> 00:29:41,696  
Nein,  
aber Nancy begleitet Mike ja auch nicht.

350  
00:29:48,870 --> 00:29:50,330  
Will! Hey!

351  
00:29:51,790 --> 00:29:54,626  
Hey, nicht über die Straße!

352  
00:30:01,341 --> 00:30:02,342  
Hey, pass auf.

353  
00:30:03,426 --> 00:30:04,302  
Ja?

354  
00:30:04,385 --> 00:30:09,682  
Wenn ich dich alleine gehen lasse,  
bleibst du dann in der Gegend?

355  
00:30:09,766 --> 00:30:12,560  
-Ja, klar!  
-Und um 21 Uhr bist du bei Mike.

356  
00:30:12,644 --> 00:30:14,896  
-21:30 Uhr?  
-21 Uhr.

357  
00:30:14,979 --> 00:30:15,855  
-Ja.  
-Deal?

358

00:30:15,939 --> 00:30:17,106  
-Ja, Deal.  
-Ok.

359  
00:30:18,399 --> 00:30:21,110  
Hey, Will. Deine Spasti-Freunde  
fassen die nicht an, ok?

360  
00:30:21,194 --> 00:30:22,403  
Ok.

361  
00:30:22,487 --> 00:30:24,823  
Hoffentlich saugt euch keiner aus.

362  
00:30:26,533 --> 00:30:27,534  
Will!

363  
00:30:27,617 --> 00:30:30,995  
-Egon!  
-Ja! Bereit für heute Abend?

364  
00:30:44,133 --> 00:30:48,972  
...achtunddreißig, 39, 40, 41, 42!

365  
00:30:51,683 --> 00:30:53,560  
-Ja!  
-Zweiundvierzig!

366  
00:30:53,643 --> 00:30:56,938  
Wir haben einen neuen Bierkönig!

367  
00:30:57,021 --> 00:31:00,358  
-Billy!  
-So macht man das, Hawkins!

368  
00:31:00,441 --> 00:31:02,694  
Billy!

369  
00:31:23,089 --> 00:31:25,550  
Unser neuer Bierkönig, Harrington.

370  
00:31:25,633 --> 00:31:28,386



-Ja, so ist es!  
-Komm damit klar, Harrington.

371  
00:31:44,235 --> 00:31:45,737  
Was ist da drin?

372  
00:31:45,820 --> 00:31:49,032  
Die volle Ladung!

373  
00:31:54,954 --> 00:31:59,292  
Hey... Langsam.  
Geh es langsam an. Nance...

374  
00:31:59,375 --> 00:32:02,837  
Wir sind doch blöde Jugendliche.  
War das nicht die Abmachung?

375  
00:32:28,821 --> 00:32:29,822  
Ja.

376  
00:32:34,744 --> 00:32:37,038  
-Nein.  
-Komm schon. Ja.

377  
00:32:37,121 --> 00:32:40,208  
-Ja. Los.  
-Nein.

378  
00:32:41,125 --> 00:32:42,210  
Na also.

379  
00:32:45,296 --> 00:32:47,256  
Machst du einen auf Frankenstein?

380  
00:32:47,340 --> 00:32:51,386  
-Du bist steif wie ein Brett. Locker.  
-Tut mir leid. Es...

381  
00:32:53,721 --> 00:32:56,099  
Ihm geht es gut. Jonathan ist bei ihm.

382  
00:32:56,766 --> 00:32:57,767

Ich weiß.

383

00:32:58,351 --> 00:33:03,147  
Aber wenn er nicht bei mir ist,  
funktioniere ich nicht.

384

00:33:04,273 --> 00:33:09,278  
-Ich weiß, das klingt dämlich.  
-Nein. Das ist nicht dämlich.

385

00:33:13,783 --> 00:33:17,203  
Und wenn wir aus Hawkins wegzögen...  
zusammen?

386

00:33:17,286 --> 00:33:18,413  
-Was?  
-Ich weiß.

387

00:33:18,496 --> 00:33:21,332  
Wow, niemals, oder? Nein, ich...

388

00:33:21,958 --> 00:33:23,501  
Ich dachte über deine Worte nach.

389

00:33:24,377 --> 00:33:26,212  
All unsere Erinnerungen hier,

390

00:33:26,295 --> 00:33:28,297  
dass du gerne Geld hättest,  
um wegzuziehen.

391

00:33:28,381 --> 00:33:31,009  
Meine Eltern verkaufen ihr Haus in Maine.

392

00:33:31,092 --> 00:33:33,928  
In der Nähe ist ein RadioShack.  
Bestimmt nehmen die mich.

393

00:33:34,012 --> 00:33:35,054  
Wir könnten...

394

00:33:38,850 --> 00:33:41,602

-Jetzt darf ich dämlich sein.  
-Bob...

395  
00:33:41,686 --> 00:33:44,522  
Nein, schon gut.  
Wein verdreht mir den Kopf.

396  
00:33:45,398 --> 00:33:48,192  
Es ist so schwer zu erklären.

397  
00:33:49,902 --> 00:33:54,407  
Das hier ist keine normale Familie.

398  
00:33:56,034 --> 00:33:57,201  
Könnte es aber sein.

399  
00:34:12,550 --> 00:34:13,926  
Endlich.

400  
00:34:16,554 --> 00:34:17,847  
Opfer.

401  
00:34:22,226 --> 00:34:23,561  
Süßes oder Saures!

402  
00:34:25,354 --> 00:34:28,733  
Ihr seid aber süß.  
Die kleinen Kammerjäger.

403  
00:34:31,819 --> 00:34:34,489  
Kriege ich noch mal 3 Musketeers,  
bringe ich mich um.

404  
00:34:34,572 --> 00:34:37,533  
-Was ist schlimm daran?  
-"Was ist schlimm daran?"

405  
00:34:37,617 --> 00:34:39,952  
-Keiner mag 3 Musketeers.  
-Ja, ist nur Nougat.

406  
00:34:40,036 --> 00:34:41,454

"Nur Nougat"?

407

00:34:41,537 --> 00:34:43,915  
Nur Nougat? Für mich Top drei.

408

00:34:43,998 --> 00:34:45,875  
-Top drei?  
-Top drei!

409

00:34:45,958 --> 00:34:46,959  
Gott. Verschone mich.

410

00:34:47,043 --> 00:34:49,587  
Ich kann eine Schüssel Nougat verputzen.

411

00:34:53,925 --> 00:34:56,719  
Meine Fresse!  
Ihr hättet eure Gesichter sehen sollen.

412

00:34:56,803 --> 00:35:00,473  
Und du? Wer schreit so?  
Du klingst wie ein Baby.

413

00:35:03,518 --> 00:35:04,894  
Hey, kommt ihr?

414

00:35:04,977 --> 00:35:06,312  
Loch Nora soll super sein.

415

00:35:06,395 --> 00:35:07,897  
Reichen-Gegend, oder?

416

00:35:10,441 --> 00:35:11,526  
Ja!

417

00:36:01,492 --> 00:36:02,577  
Du bist tot.

418

00:36:03,161 --> 00:36:04,453  
Ja, erwischt, Kleine.

419

00:36:06,914 --> 00:36:07,915  
Happy Halloween.

420  
00:36:12,587 --> 00:36:18,259  
Scheiße.

421  
00:36:43,409 --> 00:36:45,870  
Hey, Kleiner. Gibst du mir was Süßes ab?

422  
00:36:47,079 --> 00:36:48,289  
Auf keinen Fall.

423  
00:36:50,917 --> 00:36:53,544  
Ok. Und jetzt?

424  
00:36:53,628 --> 00:36:56,589  
Wer bist du? Ich bin Maria.

425  
00:36:58,841 --> 00:37:00,259  
Spielst du mit mir?

426  
00:37:03,429 --> 00:37:05,389  
Möchtest du eine meiner Blumen?

427  
00:37:19,403 --> 00:37:20,321  
S...

428  
00:37:21,155 --> 00:37:22,406  
...P...

429  
00:37:23,324 --> 00:37:24,450  
...Ä...

430  
00:37:25,701 --> 00:37:26,619  
...T.

431  
00:37:29,163 --> 00:37:30,248  
Spät.

432  
00:38:34,770 --> 00:38:38,816  
Schon wieder. Mal im Ernst,

Reiche sind solche Trottel.

433

00:38:39,984 --> 00:38:43,362

-Du bist nicht reich, oder?

-Nein, ich wohne an der Old Cherry Road.

434

00:38:44,739 --> 00:38:47,158

Nein, schon ok. Da kann man gut skaten.

435

00:38:48,367 --> 00:38:49,744

Ja, total. Megacool.

436

00:38:51,037 --> 00:38:54,665

Was? Sagte ich es richtig?

Oder heißt es megacool?

437

00:38:54,749 --> 00:38:58,669

Es heißt total megacool.

438

00:38:58,753 --> 00:39:01,589

-Total megacool!

-Krasse Sache, Alter.

439

00:39:01,672 --> 00:39:05,176

-Total Hammer, Alter!

-Stopp. Meine Ohren schmerzen.

440

00:39:12,266 --> 00:39:14,769

-Warst du einverstanden?

-Womit?

441

00:39:14,852 --> 00:39:16,896

Dass sie mitmacht.

442

00:39:16,979 --> 00:39:19,690

-Nur an Halloween.

-Ihr hättet fragen sollen.

443

00:39:19,774 --> 00:39:22,777

Sie waren aufgeregt.

Ich nahm an, es wäre ok.

444

00:39:22,860 --> 00:39:24,695  
Sie ruiniert die beste Nacht des Jahres.

445  
00:39:36,332 --> 00:39:38,292  
Achtung, Zombie-Junge.

446  
00:39:39,502 --> 00:39:40,920  
Süßes oder Saures, Freak.

447  
00:39:58,187 --> 00:39:59,188  
Mike!

448  
00:40:00,606 --> 00:40:01,524  
Mike!

449  
00:40:06,487 --> 00:40:07,405  
Mike!

450  
00:40:54,410 --> 00:40:55,911  
Will, was ist los?

451  
00:40:56,745 --> 00:40:58,289  
Wo warst du? Bist du verletzt?

452  
00:40:58,956 --> 00:41:00,374  
Meine Fresse!

453  
00:41:01,584 --> 00:41:02,960  
-Ist er ok?  
-Keine Ahnung.

454  
00:41:03,043 --> 00:41:06,755  
Ich bringe dich nach Hause, ok?  
Halte durch.

455  
00:41:06,839 --> 00:41:08,883  
-Kumpel, langsam.  
-Ich habe ihn.

456  
00:41:09,133 --> 00:41:09,967  
Mike.

457

00:41:10,050 --> 00:41:12,511  
Macht nur weiter. Ich bin eh gelangweilt.

458

00:41:14,930 --> 00:41:16,056  
Was hat er denn?

459

00:41:49,548 --> 00:41:50,674  
Schönes Kostüm.

460

00:41:52,718 --> 00:41:53,844  
Schönes Kostüm.

461

00:41:54,512 --> 00:41:56,805  
Ja. Ich gehe als Partyhasser.

462

00:41:58,015 --> 00:42:00,392  
-Ich bin Samantha.  
-Jonathan.

463

00:42:12,029 --> 00:42:13,030  
Kiss?

464

00:42:13,822 --> 00:42:15,074  
Die Band.

465

00:42:17,576 --> 00:42:19,370  
-Nein.  
-Lass mich.

466

00:42:19,453 --> 00:42:21,914  
-Du hattest genug, ok?  
-Leck mich!

467

00:42:21,997 --> 00:42:25,751  
Nance, im Ernst. Hey. Schluss.  
Ich meine es ernst.

468

00:42:25,834 --> 00:42:27,336  
-Stell das weg.  
-Nein!

469



00:42:27,419 --> 00:42:29,129  
-Stell es weg.  
-Steve! Hör auf.

470  
00:42:29,213 --> 00:42:30,923  
Schluss.

471  
00:42:35,344 --> 00:42:36,887  
So eine Scheiße.

472  
00:42:38,138 --> 00:42:39,056  
Nance.

473  
00:42:48,857 --> 00:42:50,943  
Nance, tut mir leid.

474  
00:42:52,278 --> 00:42:55,322  
-Das geht nicht raus, Nance.  
-Doch.

475  
00:42:55,406 --> 00:42:58,033  
Komm. Ich bringe dich nach Hause, ok?  
Komm.

476  
00:42:58,117 --> 00:43:00,953  
-Ich fahre dich heim. Komm.  
-Du wolltest es.

477  
00:43:01,036 --> 00:43:03,122  
Nein. Du solltest nicht mehr trinken.

478  
00:43:03,205 --> 00:43:05,457  
-Das ist Schwachsinn.  
-Kein Schwachsinn. Ok?

479  
00:43:05,541 --> 00:43:10,671  
-Nein, das ist kein Schwachsinn.  
-Nein, du. Du bist Schwachsinn.

480  
00:43:10,754 --> 00:43:12,590  
Was?

481

00:43:12,673 --> 00:43:16,552  
Du tust so, als wäre alles ok.

482  
00:43:17,261 --> 00:43:22,433  
Als ob wir...  
als ob wir Barb nicht getötet hätten.

483  
00:43:23,475 --> 00:43:29,023  
Als ob alles toll wäre.  
Als ob wir uns lieben und feiern.

484  
00:43:29,982 --> 00:43:34,153  
Ja, feiern wir. Wir feiern ab.

485  
00:43:34,987 --> 00:43:37,156  
Das ist Schwachsinn.

486  
00:43:39,617 --> 00:43:41,118  
"Als ob wir uns lieben"?

487  
00:43:42,995 --> 00:43:45,247  
Alles Schwachsinn.

488  
00:43:48,208 --> 00:43:49,918  
Liebst du mich nicht?

489  
00:43:50,753 --> 00:43:52,046  
Alles Schwachsinn.

490  
00:44:21,492 --> 00:44:23,827  
Es ist so... Als säße ich fest.

491  
00:44:24,703 --> 00:44:26,705  
Auf der anderen Seite?

492  
00:44:27,915 --> 00:44:28,916  
Nein.

493  
00:44:29,625 --> 00:44:32,878  
Wie bei einem View-Master, wenn er...

494

00:44:32,961 --> 00:44:34,963  
-Zwischen Dias steckenbleibt?  
-Ja. So.

495  
00:44:35,047 --> 00:44:38,342  
Eines ist unsere Welt, und das andere...

496  
00:44:39,635 --> 00:44:41,553  
Das andere Dia ist die andere Seite.

497  
00:44:45,432 --> 00:44:46,433  
Und...

498  
00:44:47,184 --> 00:44:51,939  
Und da war dieses Geräusch,  
das von überall herkam.

499  
00:44:54,233 --> 00:44:56,735  
Und dann sah ich etwas.

500  
00:44:58,320 --> 00:45:01,281  
-Den Demogorgon?  
-Nein.

501  
00:45:01,365 --> 00:45:07,413  
Es war wie ein Riesenschatten im Himmel.

502  
00:45:09,206 --> 00:45:12,793  
Aber er war lebendig.

503  
00:45:14,795 --> 00:45:16,213  
Er war hinter mir her.

504  
00:45:20,134 --> 00:45:21,260  
Ist das alles real?

505  
00:45:21,969 --> 00:45:25,055  
Oder ist alles in deinem Kopf,  
wie die Ärzte meinen?

506  
00:45:25,139 --> 00:45:28,016  
Ich weiß es nicht. Aber...

507

00:45:29,810 --> 00:45:31,979  
Aber sag es bitte keinem, ok?

508

00:45:33,230 --> 00:45:34,648  
Sie verstehen es nicht.

509

00:45:38,152 --> 00:45:39,361  
Elf würde es verstehen.

510

00:45:39,945 --> 00:45:41,155  
Ja?

511

00:45:42,197 --> 00:45:43,198  
Ja.

512

00:45:44,158 --> 00:45:45,909  
Sie verstand alles.

513

00:45:49,329 --> 00:45:51,874  
Manchmal habe ich das Gefühl,  
sie zu sehen.

514

00:45:54,293 --> 00:45:57,171  
Als wäre sie da, aber das ist sie nie.

515

00:45:59,381 --> 00:46:02,009  
Keine Ahnung.  
Ich habe das Gefühl, verrückt zu werden.

516

00:46:03,260 --> 00:46:04,428  
Ich auch.

517

00:46:08,182 --> 00:46:12,102  
Wenn wir beide verrückt werden,  
dann zusammen, ok?

518

00:46:13,645 --> 00:46:16,607  
Ja. Zusammen verrückt.

519

00:47:18,544 --> 00:47:19,628

Jonathan?

520

00:48:11,847 --> 00:48:14,975  
Kleine. Mach auf, ok?  
Ich weiß, ich bin spät dran.

521

00:48:15,809 --> 00:48:18,812  
Ich habe Süßes, ok?  
Die ganzen guten Sachen.

522

00:48:23,692 --> 00:48:27,988  
Mach bitte die Tür auf.  
Ich erfriere hier draußen noch.

523

00:48:46,340 --> 00:48:48,258  
Kleine. Mach bitte auf.

524

00:48:50,552 --> 00:48:56,058  
Ich... wurde aufgehalten  
und verlor die Zeit aus den Augen.

525

00:48:59,227 --> 00:49:00,437  
Und es tut mir leid.

526

00:49:02,022 --> 00:49:04,524  
Elfi, machst du bitte die Tür auf?

527

00:49:05,734 --> 00:49:06,818  
Elfi?

528

00:49:12,032 --> 00:49:13,241  
Na gut.

529

00:49:16,036 --> 00:49:19,498  
Dann werde ich halt  
das ganze Süße alleine essen.

530

00:49:19,581 --> 00:49:21,041  
Und ich werde fett.

531

00:49:22,334 --> 00:49:24,586  
Sehr ungesund, mich alleine zu lassen.

532

00:49:26,088 --> 00:49:28,131  
Ich könnte einen Infarkt bekommen.

533

00:49:29,257 --> 00:49:32,511  
Aber tu, was du willst.

534

00:50:26,273 --> 00:50:28,066  
Tag 353.

535

00:50:32,320 --> 00:50:36,533  
Ich hatte einen miesen Tag.  
Keine Ahnung. Ich...

536

00:50:38,785 --> 00:50:40,454  
Ich wünschte, du wärst hier.

537

00:50:41,788 --> 00:50:43,373  
Das wünschen wir uns alle.

538

00:50:46,543 --> 00:50:49,421  
Wenn du da draußen bist,  
gib mir ein Zeichen.

539

00:50:57,429 --> 00:50:58,346  
Mike.

540

00:51:00,515 --> 00:51:01,516  
Elf?

541

00:51:55,904 --> 00:51:57,364  
Megacool.

542

00:52:01,368 --> 00:52:02,369  
Megacool.

543

00:52:08,208 --> 00:52:10,585  
Miez, bist du...

544

00:52:19,845 --> 00:52:22,889  
Scheiße.

545

00:52:43,785 --> 00:52:44,661

Meine Fres...



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.